

Spojené veci C-231/06 až C-233/06

Office national des pensions
proti
Emilienne Jonkman a Hélène Vercheval
a
Noëlle Permesaen
proti
Office national des pensions

(návrhy na začatie prejudiciálneho
konania podané Cour du travail de Bruxelles)

„Rovnosť zaobchádzania s mužmi a ženami — Zákonné dôchodkové systémy — Smernica 79/7/EHS — Letušky — Priznanie dôchodku zodpovedajúceho dôchodku stevardov — Jednorazová úhrada vyrovnávacích príspevkov — Platenie úrokov — Zásada efektivity — Povinnosti členského štátu vyplývajúce z prejudiciálneho rozsudku“

Návrhy prednesené 29. marca 2007 — generálna advokátka J. Kokott I - 5152
Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 21. júna 2007 I - 5172

Abstrakt rozsudku

1. *Sociálna politika — Rovnosť zaobchádzania s mužmi a ženami v oblasti sociálneho zabezpečenia — Smernica 79/7*
(*Smernica Rady 79/7*)
2. *Členské štáty — Povinnosti — Výkon práva Spoločenstva*
(*Článok 10 ES*)

1. Smernici 79/7 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením neodporuje, aby členský štát, ak prijíma právnu úpravu smerujúcu k tomu, aby pôvodne diskriminovaným osobám určitého pohlavia bolo umožnené mať po celé trvanie ich dôchodku prospech z dôchodkového systému, ktorý je uplatniteľný na osoby druhého pohlavia, podmieňoval toto ich prístupenie do dôchodkového systému splatením vyrovnávacích príspevkov, ktoré predstavujú rozdiel medzi príspevkami zaplatenými pôvodne diskriminovanými osobami počas obdobia, v ktorom dochádzalo k diskriminácii, a vyššími príspevkami zaplatenými inou kategóriou osôb počas rovnakého obdobia, zvýšených o úroky kompenzujúce menové znehodnotenie.

a ženami, musí byť efektívne. Uvedenej smernici odporuje, pokiaľ tento členský štát vyžaduje, aby uvedená úhrada vyrovnávacích príspevkov bola zvýšená o iné úroky než úroky smerujúce ku kompenzácii menového znehodnotenia. Tejto smernici rovnako odporuje, ak sa vyžaduje, aby sa táto úhrada vykonala jednorazovo, pokiaľ táto podmienka robí predmetné vyrovnanie prakticky nemožným alebo nadmerne ťažkým. Takým je najmä prípad, ak suma, ktorá má byť zaplatená, prevyšuje ročný dôchodok zainteresovanej osoby.

(pozri body 27, 28, 35, bod 1 výroku)

Akékolvek opatrenie prijaté členským štátom na dosiahnutie súladu s predpismi práva Spoločenstva, ako je zásada rovnosti zaobchádzania s mužmi

2. V nadväznosti na rozsudok vyhlásený v konaní o návrhu na začatie prejudiciálneho konania, z ktorého vyplýva nezlučiteľnosť vnútroštátnej právnej úpravy s právom Spoločenstva, prislúcha

orgánom predmetného členského štátu prijať všetky všeobecné alebo individuálne opatrenia vhodné na zabezpečenie rešpektovania práva Spoločenstva, dbajúc najmä o to, aby sa vnútroštátne právo v čo najkratšej lehote zosúladiť s právom Spoločenstva a aby práva, ktoré odvodzujú osoby podliehajúce súdnej právomoci z právneho poriadku Spoločenstva, boli plne účinné.

rovnosti zaobchádzania, je vnútroštátny súd po túto dobu povinný neuplatňovať diskriminujúce vnútroštátne ustanovenie bez toho, aby predtým žiadal jeho zrušenie zákonodarcom alebo naň musel čakať, a na členov znevýhodnenej skupiny uplatniť rovnaký režim, aký požívajú osoby inej kategórie.

V prípadoch zistenia diskriminácie odporujúcej právu Spoločenstva, pokiaľ nie sú prijaté žiadne opatrenia na obnovu

(pozri bod 41, bod 2 výroku)